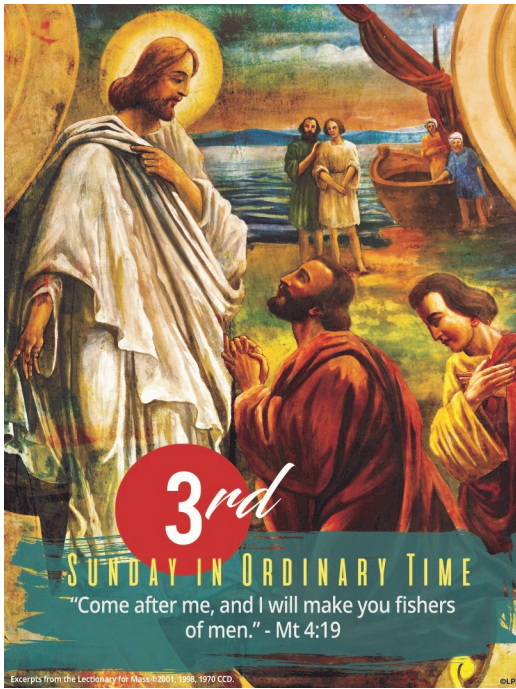


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Third Sunday in Ordinary Time

January 26, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE WEEK

Jesus, you came to be the Word of God made flesh and the law of God made flesh. I believe that in your words and in your example I can find the Law of love to live by. Give me fullness of life through the fullness of your light. Amen.

LỜI NGUYỆN TRONG TUẦN

Lạy Chúa là Chúa Xuân muôn đời và vĩnh cửu, chúng con dâng lên Chúa ngày đầu năm, xin Chúa thương ban bình an cho đời sống chúng con, xin cho con niềm tin vững mạnh để lướt thắng sự dữ, xin cho con khiêm nhường để nhìn thấy con người yếu đuối và mỏng dòn, và hơn hết mọi sự, xin cho con biết yêu Chúa mỗi ngày một hơn và yêu thương anh chị em mình trong tình yêu Chúa. Amen.

Bài Thơ Xuân

Xuân đi Xuân đến vẫn còn Xuân
 Xuân xuống trần gian biết mấy lần
 Xuân trẻ nhanh trai hình dáng đẹp
 Xuân già lợm khộm mặt mày nhăn
 Xuân cười ha hả cùng anh phú
 Xuân khóc hu hu với bác bần
 Xuân khứ Xuân lai Xuân bất tận
 Xuân kia ai khéo vẽ nên Xuân!

Nhụy Xuân

Lá cành mang chuyện gió Xuân
 Đem ra suối kể cho ngàn thông nghe
 Nắng chiều như vẫn còn e
 Thì ra gió đã mang về nhụy Xuân.
 vxm

Archdiocesan Synod – Upcoming Prayer and Listening Events

What’s working and what’s not in the Archdiocese? Archbishop Hebda wants to hear from you! Please prayerfully consider attending an upcoming Prayer and Listening Event, as part of the Pre-Synod Process and make your voice heard. Your input will help guide the Archdiocese over the next 5-10 years. There are 20 Prayer and Listening Events. The next one is: Tuesday, Jan. 28, 6-9 p.m. at Pax Christi, Eden Prairie. Learn more about the Synod and see a full listing of Prayer and Listening Events at archspm.org/synod.

Large Expense items for this 4-week period:

* AMBP Trust - Lay Ins Expense	\$ 609.49
* Archdiocese SPM - Gen Ins	\$ 3,465.73
* Xcel Energy - Utilities	\$ 1,844.88

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)

Saturday, 25	Conversion of St. Paul
4:30 pm	Mass + Jack Thunburg + Mary Ann Koslowski
Sunday, 26	Third Sunday in Ordinary Time
8:30 am	+ Eleanor Grimmer
10:00 am	Thánh Lễ Xuân 2020 Và cộng đoàn vui Xuân Canh Tý
Monday, 27	St. Angela Merici
8:30 am	Mass
Tuesday, 28	St. Thomas Aquinas
8:30 am	Mass
Wednesday, 29	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 30	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 31	St. John Bosco
8:30 am	Mass
Saturday, Feb. 1	Mass of Our Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 2	4th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 19/01/2020

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 860.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....</u>	<u>\$ 1,832.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,692.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	-\$ 1,808.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JANUARY 26, 2020

Sunday:	Is 8:23—9:3/Ps 27:1, 4, 13-14 [1a]/ 1 Cor 1:10-13, 17/Mt 4:12-23 or 4:12-17
Monday:	2 Sm 5:1-7, 10/Ps 89:20, 21-22, 25-26 [25a]/ Mk 3:22-30
Tuesday:	2 Sm 6:12b-15, 17-19/Ps 24:7, 8, 9, 10 [8]/ Mk 3:31-35
Wednesday:	2 Sm 7:4-17/Ps 89: 4-5, 27-28, 29-30 [29a]/ Mk 4:1-20
Thursday:	2 Sm 7:18-19, 24-29/Ps 132:1-2, 3-5, 11, 12, 13-14 [Lk 1:32b]/Mk 4:21-25
Friday:	2 Sm 11:1-4a, 5-10a, 13-17/Ps 51:3-4, 5-6a, 6bcd-7, 10-11 [cf. 3a]/Mk 4:26-34
Saturday:	2 Sm 12:1-7a, 10-17/Ps 51:12-13, 14-15, 16-17 [12a]/Mk 4:35-41
Next Sunday:	Mal 3:1-4/Ps 24:7, 8, 9, 10 [10b]/ Heb 2:14-18/Lk 2:22-40 or 2:22-32

Dear Friends in Christ,
The Gospel for this Sunday introduces the public ministry of Jesus. The announcement of the arrest of John the Baptist prompts Jesus to leave the vicinity and journey to Galilee. This should not be interpreted as an escape motivated by fear. On the contrary, John's imprisonment signaled both the end of his ministry and the beginning of Jesus' ministry. It was not Jesus' intent to pick up what John left off. Although he preached the same message as did the Baptist, he did it in fulfillment of the prophecies rather than in anticipation of a future event. Further evidence that Jesus did not go to Galilee in search of safety is seen in the fact that he took up residence in Capernaum rather than Nazareth, where he had been raised and where he could find refuge.

Jesus now begins his ministry. The first move he makes is to call some followers. Simon and Andrew, James and John are called away from their occupation. The idea of fishing is clear: "I will make you fishers of men." The nature of their response should not be overlooked. These men are not poor. They are one of the most stable occupations of the sea. They have a lot to lose by following him, yet they drop everything and follow Jesus. James and John even leave their father, an unusual move in a society where kinship ties were very strong and loyalty to one's father was very important.

What do you hope for? How does Jesus fulfill your hopes? Do I hear Jesus call to repent as if it is spoken to me? Have I made peace with division in my life where there could be unity?

Peace!

Fr. Minh Vu

DZUI CƯỜI

Tâm nguyện cuối cùng!

Cô vợ đang hấp hối trên giường bệnh, anh chồng ngồi kế bên, nước mắt đầm đìa, nắm tay vợ.

Vợ: Anh yêu...

Chồng: Em đừng nói nữa em, ráng mà giữ sức.

Vợ: Anh để cho em nói, em có chuyện này muốn thổ lộ cùng anh.

Chồng: Em đâu có chuyện gì mà phải thổ lộ, rồi mọi chuyện sẽ ổn cả mà.

Vợ: Không! Không phải đâu anh. Em phải cho anh biết chuyện này, nếu không... em chết không an lòng, vì em ... em ... đã cảm sùng lên đầu anh!

Chồng: Đừng lo em yêu, chuyện đó anh biết rồi, nếu không anh đâu có đầu độc em làm gì !!!

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Trước thêm năm Canh Tý, xin kính chúc Ông Bà Anh Chị Em một năm mới tràn đầy tình yêu và ân sủng Chúa.

Ngày đầu năm, chúng ta đến nhà thờ để cùng nhau dâng lễ Tạ Ơn Thiên Chúa. Chúng ta tạ ơn Chúa vì một năm cũ đã qua đi trong bình an của Chúa, và chúng ta vẫn còn hiện diện nơi đây để cùng nhau hiệp dâng lên Chúa lời cảm tạ tri ân của chúng ta. Xin Chúa thương chúc lành cho chúng ta trong năm mới này để chúng ta cũng được sống trong tình yêu thương che chở của Chúa như những tháng ngày qua trong cuộc sống xã hội đầy bon chen và thử thách này.

Ngày Xuân tươi vui đã đến và chúng ta có rất nhiều lý do để tạ ơn Chúa trong ngày đầu năm mới. Chúng ta tạ ơn Chúa vì chúng ta biết rằng mọi sự chúng ta có là do bởi Chúa ban, từ tinh thần vật chất. Chúng ta xác tín lại rằng niềm tin đó là đi từ những cảm nghiệm của đời sống hàng ngày của chúng ta, từ những niềm vui qua những gặt hái thành công trong đời sống hay từ những đau thương mất mát. Tất cả trong giây phút đầu năm linh thiêng này là bài ca cảm tạ và tri ân Chúa từ trong tâm hồn mỗi người chúng ta. Một khía cạnh khác, cụ thể trong cộng đoàn chúng ta, một năm qua đi, có những người thân quen đã vĩnh viễn ra đi, và để lại bao luyến thương cho người ở lại. Chúng ta hãy đến với những anh chị em đang chấp nhận sự mất mát đó bằng tâm tình và lời cầu nguyện của chúng ta.

Còn rất nhiều tâm tình tạ ơn trong ngày đầu năm mà mỗi người chúng ta đều có những tâm tình riêng để tạ ơn Chúa. Chúng ta xin Chúa ban bình an của Ngài xuống trên chúng ta và gia đình để chúng ta luôn sống trong tình yêu và ân sủng Chúa. Xin cho chúng ta được trung thành với ơn gọi Kitô hữu chúng ta, để tình yêu và ân sủng Chúa luôn tràn đầy trong lòng mỗi người chúng ta.

Chúc Mừng Năm Mới ÔBACE!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Creating Safe Environments - Where Do We Go from Here? Tuesday, January 28, 2020, 7-8:30 p.m. at St. Odilia Church, 3495 North Victoria Street, Shoreview

Please join us for an update and open discussion about creating and maintaining safe environments in our parishes and schools. Ramsey County Attorney John Choi, Bishop Andrew Cozzens and Tim O'Malley, Director of the Archdiocese's Office of Ministerial Standards and Safe Environment will lead the presentation.